



"يا جاهِل، في هذه اللّيَلة، تُطلَب مِنْكَ نفْسُكَ. وما أَعْدَتْهُ لَمْ يَكُونْ؟" (لو ١٢: ١٢)

**كيف نقرأ إشارات الزّمن في هذه اللّحظات المأساوية التي نمرّ بها؟** كييف لنا، نحن كمسحيين، أن نستجيب لهذه الأزمة؟ الجواب هو بالتأكيد، بالإيمان وليس بالخوف! أنا أدعوكُم جميعاً، أيها الإخوة والأخوات، إلى التّنظر في قلب العاصفة والتساؤل: يا ربّ، ماذا تُريّدُنِي أن أتعّدم من هذا كله؟ وكيف تسعى إلى تغييرِي؟

تعلّمنَا أزمَةُ الكورونا التي تُعانيها البشرية بأكمالها حالياً كمَّ أنَّ الإنسان ضعيفٌ. فهذا الفيروس يتخطى الاختلافات الإثنية، ويتخطى الحدود، وقد ضربَ أكثر من نصف بلدان العالم، واللائحة تطول، ما بين مُصابين وموتّفين. أمام العالم، نحن جميعاً مختلفون، ولكنْ أمام الفيروس، أمام الموت، نحن جميعاً مُتساوون! في أوقات العذاب، في أوقات الحداد والحزن، نحن جميعاً مُتساوون، وضُعفاءٌ وعاجزون عن إيجاد أجوبةٍ.

الناسُ مَعَزَولُونَ في بيوتهم . . . وبعد زمان الانفتاح على العالم، ها إنَّ فيروساً صغيراً يظهر ليقول لكلَّ واحدٍ مثناً للعالم كله "خليلك باليمن" ، لا تُقابل أحداً، لا تتصل بأحد جسدياً، لا تترُّ أحداً، ولا حتى أقرباءك . . . من السهل أنْ فقد كلَّ رؤية وسط غليان حيّاتنا. فأيامنا مليئة بالنّاس والمشاريع، والأعمال ولوائح الرغبات، والبيوت، والعلّات، وتَدَخُّلَ هذا الفيروس ليُعلّمنا التمييزَ بين ما هو مهمٌ والمُلْحَّ، أيُّ ما هو مهمٌ فعلاً، ويدركنا: "باطلُ الأباطيل، يقول الجامعه، باطلُ الأباطيل، كلَّ شيءٍ باطل" (جا ٢: ٢).

ما هي إذا ردّة فعلنا، كمسحيين، على هذه الأزمة؟ هل نحن مُصابون بالذُّعر مثل أغليبية الناس؟ هل نؤمن بذلك الذي قال: "أنا هو القيامة والحياة، من يؤمن بي، وإن مات فسيحيًا. وكلُّ من يحيا ويؤمن بي فلن يموت إلى الأبد. أتؤمنين بهذا؟" (يو ١١: ٢٥-٢٦). هل نؤمن بهذا؟ تضئنا هذه الأزمة، أيها الأصدقاء، أمام تحدي القدرة على التصرّف بشكل مختلف، أي بإيمان وليس بخوفٍ أو بدُّرُّ. نحن أملُ العالم، نحن ملحُ الأرض ونورُ العالم. وتمثلَ مهمتنا حالياً في أنْ نكون أطباء هذا العالم المريض بالإيمان بشخصٍ حيٍّ، الراعي الصالح الذي يَعرف خرافه جيّداً ويناديها بأسمائها.

بالطبع، يسوع هو الوحيد الذي يستطيع أنْ يُسيطر على هذا الوضع، وهو بالتأكيد الوحيد الذي يستطيع أن يوجّهاً عَنْ هذه العاصفة. هو يَدُعُونا إلى الوثوق به والإيمان به، إلى التحالّي بالإيمان وعدم الخوف. يطلب مثناً اليوم أنْ نُغَيِّر أولوياتنا وأنْ نُصوّب بُوصلة حياتنا في الاتجاه الصحيح. فلتتأملَ معـاً في المثل الذي أعطاه يسوع إلى العالم، مثل الرجل الغني الذي أعطته أرضه الكثيرة وقال لنفسه: "يا نفسي، لك خيرات كثيرة مدّخرة ليسينَ كثيرة؛ فاستريحِي وُكّلي واسرّي وتنعّمي! فقال له الله: يا جاهِل، في هذه اللّيَلة، تُطلَب مِنَكَ نفسُكَ.

وما أَعْدَتْهُ لَمْ يَكُونْ؟" (لو ١٢: ١٩).

عُرِّبَت عن الأب شربل أبو الباسيلي الشويري  
كاهن رعية مار ميخائيل، زحلة



Ouzkourni Fi Malakoutika  
Remember me in your kingdom

"You fool! This night your soul will be required of you."

(Luke 12, 20)

**How can we read the Signs of the Times** of these tragic moments we are going through? How should we, as Christians, respond to such a crisis? The answer is certainly by faith and not by fear! I invite you all, dear brothers and sisters, to look into the heart of the storm and ask the Lord: "What do you want me to learn through all this? How are You trying to change me?"

The crisis of 'Coronavirus or COVID-19', which the humanity in its entirety is currently facing, tells us how fragile human beings are. This virus transcends ethnic differences and crosses borders. It has affected more than half of the countries around the world, and the list will expand. The death toll is unfortunately growing! In the eyes of the world, we are all different, but in the face of the virus, in the face of death, we are all equal! Perhaps the virus reminds us that in times of suffering, in times of mourning, we are all equal, weak, and short of responses.

**People are confined to their homes...** After a period of openness to the world, a small virus came to tell us and the whole world: "stay at home, do not see anyone, do not come into physical contact with anyone, do not visit neither your folks nor your property ... It is relatively easy to lose perspective in the noise and frenzy of our lives. Our days are full of people and projects, of work and wish lists, of houses and holidays, which makes it difficult for us to distinguish between what is important and what is urgent in our life. This crisis therefore came to help us learn the difference between the important and the useless. This virus shows us what really matters. It also reminds us "Vanity of vanities, says the Preacher; Vanity of vanities, all is vanity" (Ecclesiastes 1,2).

**What then is our reaction**, as Christians, to this crisis? Are we panicking like most people? Do we believe in Him who said, "*I am the resurrection and the life. The one who believes in me will live, even though they die; and whoever lives by believing in me will never die. Do you believe this?*" (John 11: 25-26). Do we really believe that? As we face this crisis, dear friends, we ought to act differently. This crisis challenges us to react differently, with faith and not with fear or panic. We are the hope of the world; we are the salt of the earth and the light of the world. Our mission now is to be the doctors of this sick world; by having faith in the Living Person, the Good Shepherd who knows His sheep well and calls them by name.

Certainly, Jesus only can control this situation. Undoubtedly, He is the only one who can guide us through this storm. He calls us to trust Him and to believe in Him, to have faith and not to be afraid. He is asking us today to change our priorities and set the compass of our life in the right direction. Let us meditate together on the parable that Jesus gave to the world, the parable of the rich man whose land has yielded abundantly and who said to himself, "*You have plenty of grain laid up for many years. Take life easy; eat, drink and be merry. But God said to him: You fool! This very night your life will be demanded from you. Then who will get what you have prepared for yourself?*" (Luke 12, 19-20).

Translated from the original French text written by

Basilian Choueirite Fr. Charbel OUBA  
Parish priest of St. Michel Church, Zahle



"يا جاهل، في هذه الليلة، تطلب منك نفسك. وما أعدتَه لمن يكون؟" (لو ١٢: ١٢)

**كيف نقرأ إشارات الزمن** في هذه اللحظات المأساوية التي نمر بها؟ كيف لنا، نحن كمسيحيين، أن نستجيب لهذه الأزمة؟ الجواب هو بالتأكيد، بالإيمان وليس بالخوف! أنا أدعوك جميعاً، أيها الإخوة والأخوات، إلى التأثر في قلب العاصفة والتساؤل: يا رب، ماذا تريدين أن أتعلم من هذا كله؟ وكيف تسعى إلى تغييري؟

تعلّمنا أزمة الكورونا التي تعانيها البشرية بأكملها حالياً كم أن الإنسان ضعيف. فهذا الفيروس يتخطى الاختلافات الإثنية، ويتخطى الحدود، وقد ضرب أكثر من نصف بلدان العالم، واللائحة تتّمدد، ما بين مُصابين ومتوفّين. أمام العالم، نحن جميعاً مختلفون، ولكن أمام الفيروس، أمام الموت، نحن جميعاً متساوون! في أوقات العذاب، في أوقات الحداد والحزن، نحن جميعاً متساوون، وضعفاء وعاجزون عن إيجاد أجوبة.

الناس معزلون في بيوتهم . . . وبعد زمن الانفتاح على العالم، ها إنّ فيروسًا صغيراً يظهر ليقول لكل واحدٍ مثلك وللعالم كله "خلّيك باليّت"، لا تُقابل أحداً، لا تتّصل بأحد جسدياً، لا تترّأ أحداً، ولا حتى أقرباءك . . . من السهل أن نفقد كل رؤية وسط غليان حياتنا. فائماً ملية بالنّاس والمشاريع، والأعمال ولوائح الرغبات، والبيوت، والعلّات، وتدخل هذا الفيروس ليعلّمنا التميّز بين ما هو مهم والمُلحّ، أي ما هو مهم فعلاً، ويدركنا: "باطل الأباطيل، يقول الجامعة، باطل الأباطيل، كل شيء باطل" (جا ٢: ٢).

ما هي إذا ردّة فعلنا، كمسيحيين، على هذه الأزمة؟ هل نحن مصابون بالذعر مثل أغلبية الناس؟ هل نؤمن بذلك الذي قال: "أنا هو القيامة والحياة، من يؤمن بي، وإن مات فسيحيا. وكل من يحيا ويؤمن بي فلن يموت إلى الأبد. أتؤمن بهدا؟" (يو ١١: ٢٥-٢٦). هل نؤمن بهذا؟ تضّئنا هذه الأزمة، أيها الأصدقاء، أمام تحدي القدرة على التصرّف بشكل مختلف، أي بإيمان وليس بخوف أو بدّع. نحن أمل العالم، نحن ملح الأرض ونور العالم. وتمثل مهمتنا حالياً في أن نكون أطباء هذا العالم المريض بالإيمان بشخص حي، الراعي الصالح الذي يعرف خرافه جيداً ويناديها باسمائها.

بالطبع، يسوع هو الوحيد الذي يستطيع أن يسيطر على هذا الوضع، وهو بالتأكيد الوحيد الذي يستطيع أن يوجّهاً عبر هذه العاصفة. هو يدعونا إلى الوثوق به والإيمان به، إلى التحلّي بالإيمان وعدم الخوف. يتطلّب مثلك اليوم أن تغيّر أولوياتنا وأن تصوّب بوصلة حياتنا في الاتجاه الصحيح. فلتتأمل معًا في المثل الذي أعطاه يسوع إلى العالم، مثل الرجل الغني الذي أعطته أرضه الكثير وقال لنفسه: "يا نفسي، لك خيرات كثيرة مدخرة ليسين كثيرة؛ فاستريحي وكنّاً واشربي وتنعمي! فقال له الله: يا جاهل، في هذه الليلة، تطلب منك نفسك. وما أعدتَه لمن يكون؟" (لو ١٢: ١٩).

عُربَت عن الأب شربل أبو الباسيلي الشويري  
كاهن رعية مار ميخائيل، زحلة



Souviens-Toi de moi dans Ton Royaume

« Insensé, cette nuit même, on va te redemander ton âme »

Avril 2020

4/12 A mes cinq frères  
(Luc 16, 19-31)

(Luc 12, 20)

**Comment pouvons-nous lire les signes des temps** de ce moment tragique que nous traversons ? Comment devons-nous, en tant que chrétiens, répondre à une telle crise ? La réponse est certainement avec la foi et non la peur ! Je vous invite tous, chers frères et sœurs, à regarder au cœur de la tempête et demander : Seigneur, que veux-tu que j'apprenne au travers de tout cela ? Comment cherches-tu à me changer ?

**La crise de 'Coronavirus ou Covid-19'** que l'humanité toute entière traverse actuellement, nous apprend combien l'être humain est fragile. Elle nous montre à quel point nous sommes faibles. Ce virus dépasse les différences ethniques, il dépasse les frontières. Plus que la moitié des pays du monde entier a été touchée par ce virus et la liste s'étendra sûrement. La liste des personnes mortes s'élève malheureusement ! Aux yeux du monde, nous sommes tous différents. Face au virus, face à la mort, nous sommes tous égaux ! C'est peut-être, l'une des choses que nous rappelle le virus : dans les moments de souffrance, dans les périodes de deuil, **nous sommes tous égaux faibles et à court de réponses**.

**Les personnes sont enfermées chez elles...** après un temps d'ouverture au monde, un petit virus vient pour dire à chacun de nous et au monde entier « reste chez-toi », ne voit plus personne, ne contacte plus personne physiquement, ne visite personne ni ses biens... Il est si facile de perdre perspective au milieu de la frénésie de nos vies. Nos journées sont si pleines de gens et de projets, de travaux et de listes de souhaits, de maisons et de vacances que nous avons du mal à distinguer l'important de l'urgent. Cette crise nous aide donc à distinguer entre ce qui est important et ce qui est inutile. Ce coronavirus nous enseigne ce qui compte vraiment. C'est également une chose que nous rappelle le virus, au dire « *le Prédicateur : Vanité des vanités, tout n'est que vanité* » (Ecclésiaste 1, 2).

**Quelle est alors notre réaction**, en tant que chrétiens, face à cette crise ? Sommes-nous en train de paniquer comme la majorité des personnes ? Croyons-nous en celui qui a dit « *Je suis la résurrection et la vie, celui qui croit en moi vivra même s'il meurt ; et toute personne qui vit et croit en moi ne mourra jamais. Crois-tu cela ?* » (Jean 11, 25-26) croyons-nous cela ? Face à cette crise, mes chers amis, il nous faut agir autrement. Cette crise nous met au défi de réagir différemment, avec foi et non par la peur ou la panique. Nous sommes l'espérance du monde, nous sommes le sel de la terre et la lumière du monde. Notre mission actuellement est d'être les médecins de ce monde malade par la foi en une Personne Vivante, le Bon Berger qui connaît bien ses brebis et qui les appelle par leur nom.

**Assurément, Jésus est le seul** à contrôler cette situation, assurément Il est le seul à pouvoir nous guider à travers cette tempête. Il nous appelle à Lui faire confiance et à croire en Lui, à avoir la foi et à ne pas avoir peur. Il nous demande aujourd'hui de changer nos priorités et mettre la boussole de notre vie à sa vraie direction. Méditons ensemble la parabole que Jésus a donnée au monde, la parabole de l'homme riche dont sa terre a beaucoup rapporté et qui a dit à son âme : « *Mon âme, tu as quantité de biens en réserve pour de nombreuses années ; repose-toi, mange, bois, fais la fête. Mais Dieu lui dit : Insensé, cette nuit même on va te redemander ton âme, et ce que tu as amassé, qui l'aura ?* » (Luc 12, 19-20).

Père Charbel OUBA basilien chouérite  
Curé de la paroisse Saint Michel, Zahlé

## قداديس شهر نيسان ٢٠٢٠ من أجل إخوتنا الراقدين على رجاء القيامة

- كاتدرائية النبي الياس - الخنشارة، الأحد ١٢ / ٤ / ٢٠٢٠ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار يوسف - العلوسيّة، الأحد ١٢ / ٤ / ٢٠٢٠ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الثاني من كل شهر.
- كنيسة القديسة بريارة - زحلة، الأحد ١٢ / ٤ / ٢٠٢٠ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الثاني من كل شهر.
- كاتدرائية الملك روافائيل - برازيليا، بعدما، الأحد ١٢ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، في الأحد الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار انطونيوس الكبير - مستيتا، الأحد ١٢ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٧ مساءً، وفي الاثنين الثاني من كل شهر.
- كنيسة الميلاد الإلهي - الحضيرة، بيت الشعار، الاثنين ١٣ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الاثنين الثاني من كل شهر.
- دار المسيح الملك - زوق مصيف، الثلاثاء ١٤ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر.
- دير سيدة الكرمل - الحازمية، الثلاثاء ١٤ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار تقلا - المروج، الثلاثاء ١٤ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر.
- كنيسة الصعود - ضبيه، الأربعاء ١٥ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيدة البشارة، ماساشوستس، الأربعاء ١٥ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٧ مساءً، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار تقلا - سد البوشرية، الخميس ١٦ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي كل يوم خميس من كل أسبوع.
- كنيسة مار ميخائيل، بيت الشعار - الحضيرة، الخميس ١٦ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الخميس الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار الياس للروم الكاثوليك - لافال، كندا، الخميس ١٦ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الخميس الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار ضوميط - عين الخروبة، الجمعة ١٧ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الثالث من كل شهر.
- كنيسة القديسة مورا - القبيات، السبت ١٨ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٤:٣٠ - ٧ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيدة لبنان - مالبورن، استراليا، السبت ١٨ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- دير مار الياس الراس - جعيتا، السبت ١٨ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٧ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار مارون - توكمان، الأرجنتين، السبت ١٨ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٧ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار يوحنا - حوش الزراعنة، الأحد ١٩ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٩ صباحاً، وفي الأحد الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيدة المعونات - بولونيا، الأحد ١٩ / ٤ / ٢٠٢٠ - ١٠ - ٢٠٢٠ - ٦ صباحاً، وفي الأحد الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيدة لبنان - بروكلين، الأحد ١٩ / ٤ / ٢٠٢٠ - ١١ - ٢٠٢٠ - ٦ صباحاً، وفي الأحد الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار عبدا وفروق - عبده، الثلاثاء ٢١ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الثالث من كل شهر.
- رعية مار يوحنا المعandan / كنيسة مار شربل - كرم سده، الأربعاء ٢٢ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٤ مساءً، وفي الثنائي والعشرين من كل شهر.
- كنيسة مار يوسف - المطليب، الخميس ٢٤ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار الياس الحي - عين الصفاصاف، الخميس ٢٤ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيدة الانتقال - عينطورة، كسروان، الخميس ٢٤ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيدة الشارة - إيدان، نيجيريا، الخميس ٢٤ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة دير القديس بطرس - مرمريتا، الجمعة ٢٥ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٥ مساءً، وفي الجمعة الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيدة الخلاص - عين الرمانة، الجمعة ٢٥ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٥:٣٠ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الأخير من كل شهر.
- رعية سيدة الوردية، لاغوس، السبت ٢٦ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٥ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيدة أرز لبنان - ماساشوستس، السبت ٢٦ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٥ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيدة الخلاص - مرجبا، السبت ٢٦ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٥ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- رعية مار يوسف / مار مارون - الديبة، السبت ٢٦ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة القديسين قسطنطين وهيلانة - جونية، السبت ٢٦ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٥ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كاتدرائية سيدة النعم ، نيقوسيا - قبرص، السبت ٢٧ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦:٣٠ - ٢٠٢٠ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- رعية مار يوسف - لارنكا، قبرص، الأحد ٢٧ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦:٣٠ - ٢٠٢٠ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار انطونيوس الكبير - بسكطا، الأحد ٢٧ / ٤ / ٢٠٢٠ - ١٠:٣٠ - ٢٠٢٠ - ١١ - ٢٠٢٠ - ٦ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار جرجس - غوايا، القبيات، الأحد ٢٧ / ٤ / ٢٠٢٠ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيدة لبنان - باريس، الأحد ٢٧ / ٤ / ٢٠٢٠ - ١١ - ٢٠٢٠ - ٦ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار مارون - تل ذنبوب، الأحد ٢٧ / ٤ / ٢٠٢٠ - ١١:٣٠ - ٢٠٢٠ - ٦ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار مارون، بيادر رشعين - زغرتا، الثلاثاء ٢٩ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٤:٣٠ - ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار جرجس - الضبية، الثلاثاء ٢٩ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الأخير من كل شهر.
- كاتدرائية القديس نقولاوس - بلونة، الأربعاء ٣٠ / ٤ / ٢٠٢٠ - ٦:٣٠ - ٢٠٢٠ - ٦ مساءً، وفي الأربعاء الأخير من كل شهر.
- المركز الرئيسي: زوق مكايل، حي القوز، بناية مار الياس تلفون/فاكس: +٩٦١ ٣٧٠٢٩٨٨ +٩٦١ ٩٢٢١٦٠١
- بريد إلكتروني: malakoutika@gmail.com - ouzkourni@hotmail.com
- موقع إلكتروني: facebook - YouTube: Ouzkourni fi Malakoutika - www.ouzkournifimalakoutika.org